

مقدمة المختصر وربع يس - عام

Увод у "Сажети коментар Племенитог Кур'ана" и коментар последње четвртине Кур'ана на српском језику

Увод превода на српски језик

Хвала Аллаху Који је Своме робу објавио Књигу, коју је сачувао од искривљења и неистине, и нека су Аллахов благослов и мир на нашег веровесника Мухаммеда, на његове асхабе и све оне који их следе у добру до Судњег дана. А затим:

Заиста најважније и највеличанственије човеково путовање у њетовом животу јесте путовање са говором Узвишеног Аллаха.

Племенити Кур'ан је:

Једина небеска књига за коју нема сумње да је од Створитеља Узвишеног, Који је рекао:

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۚ فِيهِ

"То је књига у коју нема сумње..."

[Ел-Бекара, 2].

Књига која садржи све узроке среће, добра, сигурности, смираја и спокоја за цело човечанство. Узвишени Аллах је рекао:

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ

"Заиста овај Кур'ан упућује на оно што је најбоље..."

[Ел-Исра', 9].

Књига о којој је Узвишени Аллах рекао:

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ

"...лаж јој је страна, било с које стране, она је
Објава од Мудрога и хвале достојнога."

[Фуссилет, 42].

Књига чије је чување Аллах загарантовано од
сваке искривљености и промена, било
додавањем или одузимањем. Узвишени је
рекао:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

"Ми, заиста, Кур'ан објављујемо и Ми ћемо
га, чувати!"

[Ел-Хиџр, 9].

Књига којом се Аллах обраћа целом
човечанству. Узвишени Аллах је рекао:

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

"Заиста је Кур'ан опомена целом свету!"

[Сад, 87].

Књига која представља категорички доказ
посланства Мухаммеда, нека је Аллахов
благослов и мир на њега, својим натприродним
стилом, својом натприродним обавештавањем
о стварима из недокучивог и докучивог света,
савршеним законодавством и изазовом људима
и ђаволима да дођу са нечим сличним.
Узвишени Аллах је рекао:

قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ
بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

"Реци: 'Када би се сви људи и ђаволи
удружили да сачине један овакав Кур'ан, они,

такав као што је он, не би сачинили, па макар једни другима помагали."

[Ел-Исра', 88].

Племенити Кур'ан је спуштен на срце Мухаммеда, нека је Аллахов благослов и мир на њега, преко поузданог анђела Габријела, нека је на њега мир, на јасном арапском језику. Узвишени је рекао:

وَأَنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ * نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ * عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ * بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ *

"Кур'ан је, засигурно, објава Господара свих светова;

доноси га поверљиви Габријел
на срце твоје, да опомињеш
на јасном арапском језику."

[Еш-Шу'ара', 192-195].

Посланик Мухаммед, нека је Аллахов благослов и мир на њега, је доставио Племенити Кур'ан и појаснио га како је Узвишени Аллах наредио. Узвишени је рекао:

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ

"А теби спуштамо Опомену, да би објаснио људима оно што им се објављује."

[Ен-Нахл, 44].

Зато је од највећих одлика Племенитог Кур'ана лакоћа у учењу и разумевању. Узвишени је рекао:

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

"А Ми смо Кур'ан учинили доступним за поуку - па има ли икога ко би поуку примио?"

[Ел-Камер, 17].

Племенити асхаби, Аллах био задовољан њима, су генерација која је најбоље познавала Кур'ан и која га је најбоље практиковала. То је зато што су живели са Послаником, и од њега су учили Кур'ан. Када је прошло пуно времена од Објаве и ослабио арапски језик међу људима, људи су имали потребу за неким ко ће им тумачити Кур'ан, па су тако настала дела из области коментара која су писана разним начинима и стиловима. Међу тим коментарима Кур'ана неки су у себи садржавали и грешке, намерно или ненамерно.

У овом времену постоји потреба за скраћеним коментаром који је лак и исправан, и зато је настао овај пројекат, под називом:

"Сажети коментар Племенитог Кур'ана"

Овај коментар има следеће одлике:

Јасноћа и лакоћа израза;

Ограничавање на директно појашњење ајета и њиховог значења, без улажења у теме различитих кираета, граматичке анализе, фикха и томе слично;

Појашњење значења одређених речи током тефсира;

Исправна методологија тумачења, ослањајући се на веродостојан Суннет

Посланика, нека је Аллахов благослов и мир на њега, затим на коментар асхаба, таби'ина (генерација после асхаба) и њихових ученика, држећи се правила исправног тумачења;

Одабир најјачег мишљења на местима на којима има више мишљења, уз вођење рачуна о правилима коментара и узимајући у обзир индикације које указују на јачину неког мишљења;

Спомињање неких поука и порука наведених ајета, што бива на дну сваке странице, а које помажу читаоцу у промишљању о тим ајетима и да се што више њима окористи. То ће бити под насловом: "Поруке и поуке ајета на овој страници."

Пре сваке суре се спомиње да ли је меканска или мединска, и укратко се наводе њене главне интенције;

Писање овог превода на маргинама Кур'ана тј. мусхафа.

Задатак писања сажетог коментара, затим његове рецензије и ревизије на себе је преузела скупина специјалиста из области тефсира (коментатора Кур'ана) и акиде (област исламског веровања) из неколико исламских земаља.

Желећи да се остваре циљеви овог пројекта и да се он прошири целим светом, и испуњавајући обавезу ширења кур'анске упуте и ширења

принципа среће, милости, сигурности и спокоја
на овом свету, овај тефсир је преведен и на

Српски језик

И тај задатак је поверен

Центру "Прваци преводаштва"

Све наведено има за циљ достављање
кур'анских значења онима који говоре овим
језиком, да би им се помогло у схватању тих
значења са лакоћом и раду по тим значењима.

Надамо се да Узвишени Аллах оствари овај
племенити циљ овим преводом, у који смо
уложили велике напоре како би његова коначна
верзија одговарала читаоцима, без научних
грешака, лак за схватање сваком читаоцу на
овом језику.

На крају:

Ово је прво издање превода: "Сажети
коментар Племенитог Кур'ана" на српском
језику, а који је прошао кроз следеће фазе:

Превод

Редактура и лектура

Шеријатска рецензија

Коначно одобрење и штампа

Корекција и унапређивање.

Дали смо све од себе да овај тефсир буде
исправан и што бољи, па оно што смо погодили
- то је од Аллахове милости и упуте, а оно што
смо погрешили - то је од нас. Молимо
Узвишеног Аллаха да нам опрости грешке и да

овим преводом окористи људе и да га учини прихваћеним међу људима, а Он је најплеменитији дариватељ и најузвишенији у Кога наде полажемо.

Захваљујемо сваком ко је уложио напор у корекцији и унапређењу овог превода и молимо вас да нам доставите ваше опаске и предлоге ради даљег унапређења преко онлине платформе посвећене овом коментару:

www.mokhtasr.com

или путем електронске поште:

translate@mokhtasr.com

Научна комисија

Садржај са називима сура

са навођењем меканских и мединских сура

Сура (поглавље)

Број суре

Страница

Сажети коментар Племенитог Кур'ана

Сура ел-Фатиха и задња четвртина Кур'ана

Арапски текст

Превод

Сура ел-Фатиха и последња четвртина Кур'ана из књиге: Сажети коментар Племенитог Кур'ана

Превод

Сва права задржана

Превод

Издавач и дистрибутер: Дар ел-Мухтасар

Превод

Прво издање, 1445. х.г./2023. год.

Превод

Дозвољено је штампати за хуманитарне и комерцијалне сврхе након писмене дозволе издавачке делатности: Дарул-мухтесар

Превод

Краљевина Саудијска Арабија - Мека

Превод

У име Аллаха, Милостивог, Самилосног

Превод

Увод

Превод

Хвала Аллаху Који је Своме робу објавио Књигу, коју је сачувао од искривљења и неистине, и нека су Аллахов благослов и мир на нашег веровесника Мухаммеда, на његове асхабе и све оне који их следе у добру до Судњег дана. А затим:

Желећи да приближимо значења Кур'ана свим читаоцима, а посебно омладини, посебно је штампано ово издање: "Ел-Фатиха и задња четвртина Кур'ана", из Сажетог коментара Племенитог Кур'ана на српском језику. Они који су радили на овом пројекту настојали су спојити следеће одлике:

Јасноћа и лакоћа израза;

Ограничавање на директно појашњење ајета без улажења у теме различитих начина учења, граматичке анализе, фикха и томе слично;

Појашњење значења одређених речи током коментара;

Исправна методологија тумачења, ослањајући се на веродостојан Суннет Посланика, нека је Аллахов благослов и мир на њега, затим на коментар асхаба, таби'ина (генерација после асхаба) и њихових ученика, држећи се правила исправног тумачења;

Одабир најјачег мишљења на местима на којима има више мишљења, уз вођење рачуна о правилима коментара и узимајући у обзир индикације које указују на јачину неког мишљења;

Спомињање неких поука и порука наведених ајета, што бива на дну сваке странице, а које помажу читаоцу у промишљању о тим ајетима и да се што више њима окористи. То ће бити под насловом: "Поруке и поуке ајета на овој страници."

Пре сваке суре се спомиње да ли је меканска или мединска, и укратко се наводе њене главне интенције;

Све наведено писати на маргинама кур'анског текста задње четвртине Кур'ана.

Захваљујемо сваком ко је уложио напор у корекцији и унапређењу овог превода и молимо

вас да нам доставите ваше опаске и предлоге ради даљег унапређења преко онлине платформе посвећене овом коментару:

www.mokhtasr.com

www.mokhtasr.com

или путем електронске поште:

translate@mokhtasr.com

translate@mokhtasr.com

Молимо за исправку превода испрекиданих харфова (слова) у последњој четвртини Кур'ана преко замене "Сура Ел-Бекара" са "Сура Јāсин", уз потребне промене.

Арапски текст

Превод

(Јāсин). Ово су харфови која почињу неке кур'анске суре. То су слова арапске абецеде која сама по себи немају значење, али њихово спомињање у Кур'ану има мудрост и циљ, јер у Кур'ану ништа није наведено без мудрости и сврхе. Од најбитнијих мудрости спомињања ових харфова је указивање на изазов Арапима да саставе нешто слично овом Кур'ану, јер се Кур'ан састоји од харфова који су били познати тадашњим Арапима и од којих су они састављали речи. Због тога, у већини случајева, након отпочињања неке суре овим харфовима спомиње се Кур'ан, као што је случај и у овој сури.

(Сад). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син. Свевишњи Аллах заклиње се часним Кур'аном, у којем се налази све што је људима корисно у погледу овог и будућег света. А Аллах нема саучеснике, како то мисле многобошци.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

1-2 (Ха-Мим-'Ајн-Син-Каф). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Ха-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-Син.

(Каф). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Ја-

Син. Господар се заклео Кур'аном јер садржи узвишена значења, велико добро и благослов да ће проживети људе на Судњем дану те их затим позвати на одговорност.

(Нун). (Хѧ-Мим). Појашњење зашто неке суре отпочињу овим словима наведено је на почетку суре Јѧ-Син. Узвишени Аллах се куне пером и ониме што људи пишу својим перима.

Sadržaj

No table of contents entries found

sr365v1.0 - 04/09/2026